

แบบฟอร์มการนำเสนองานแปลข่าวรอบโลก

วันที่ ๑๑ พฤศจิกายน ๒๕๕๔
ผู้ปฏิบัติงาน นายวรเทพ เชื้อเจ็ดองค์
ตำแหน่ง นักวิเคราะห์สัมพันธชำนาญการ
กลุ่มงาน ภาษาอังกฤษ

เนื้อหาข่าวของประเทศฮังการี (หมวดเศรษฐกิจ การค้าและการลงทุน)

สมาชิกรัฐสภาฝ่ายรัฐบาลของฮังการีต้องการตรวจสอบการขึ้นอัตราดอกเบี้ยเงินกู้

กรุงบูดาเปสต์ ๔ ตุลาคม (สำนักข่าวรอยเตอร์ส) Antal Rogan สมาชิกรัฐสภาในพรรครัฐบาลของฮังการี ได้เรียกร้องให้มีการสอบสวนเพื่อเปิดเผยว่าการขึ้นอัตราดอกเบี้ยเงินกู้ล่าสุด (เงินโฟรินท์) ทำให้ลูกหนี้บางรายไปหาเงินกู้ใหม่ซึ่งเป็นเงินตราต่างประเทศ ซึ่งเป็นการฝ่าฝืนกฎเกณฑ์ของการแข่งขันหรือไม่ รายงานโดยหน่วยงานข่าว MTI เมื่อวันที่อังคาร

เมื่อปลายเดือนที่แล้วสมาชิกรัฐสภาฮังการีได้อนุมัติแผนการผ่อนผันสินเชื่อบริษัทต่างประเทศซึ่งเป็นปัญหา มีข้อโต้แย้ง โดยยอมให้ครัวเรือนจ่ายคืนหนี้ในอัตราแลกเปลี่ยนที่ต่ำกว่าระดับตลาดมากและบังคับธนาคารให้ทนต่อความสูญเสีย

รัฐบาลประมาณการว่าลูกหนี้ ๓๐๐,๐๐๐ คนขึ้นไปสามารถเลือกเข้าโครงการใดโครงการหนึ่งเพื่อนำไปใช้ในการออมหรือเพื่อใช้เงินโฟรินท์ใหม่ ซึ่งรัฐบาลหวังจะช่วยขยายการตลาดมากขึ้นที่ที่แผนการได้รับอนุมัติ

การขึ้นอัตราดอกเบี้ยเงินกู้โฟรินท์ส่งผลให้ธนาคารสามารถจำกัดความเสียหายแก่สมดุลของธนาคาร โดยยับยั้งลูกหนี้เงินตราต่างประเทศบางรายที่ไม่สามารถจ่ายคืนเงินกู้ของพวกเขาจากเงินออมซึ่งมาจากการเลือกใช้เงินกู้ชำระหนี้เงินโฟรินท์

MTI อ้างถึง Rogan ประธานคณะกรรมการกิจการเศรษฐกิจของรัฐสภาซึ่งกล่าวถึง การขึ้นอัตราดอกเบี้ยเงินกู้โฟรินท์ ซึ่งธนาคารหลายแห่งเมื่อหลายวันที่ผ่านมาได้เพิ่มขึ้นจนน่าสงสัยว่าผู้ให้กู้ดำเนินการร่วมมือกัน ซึ่งเป็นอะไรที่เขาเรียกว่าลักษณะการควบคุมการตลาดหรือการฮั้วกัน

Rogan จะสอบถามหัวหน้าองค์กรเพื่อการแข่งขันแห่งฮังการีเพื่อสอบสวนว่าการขึ้นอัตราดอกเบี้ยผิดกฎหมายหรือไม่ เขายังได้เสนอให้มีการสืบสวนโดยองค์การควบคุมตลาดการเงินหรือ PSZAF (Hungarian Financial Supervisory Authority) ในเรื่องการคุ้มครองผู้บริโภค

MTI ได้อ้างถึง Rogan โดยกล่าวว่า การขึ้นอัตราดอกเบี้ยส่งผลเสียต่อการเข้าถึงการชำระหนี้เป็นเงินโฟรินท์ของลูกหนี้ ซึ่งไม่สามารถหามาจ่ายคืนเงินกู้ของพวกเขาได้

ผู้กู้เงินจะมีการแสดงความตั้งใจของพวกเขาที่จะจ่ายเงินกู้เป็นจำนวนเงินก้อนจนกระทั่งสิ้นปี ธนาคารในฮังการี นอกเหนือจากสหกรณ์ออมทรัพย์เท่าที่เป็นมาจนปัจจุบันแล้วที่ไม่เร่งโอกาสในการดูแลการกู้เงินชำระหนี้เก่า (โดยใช้เงินโฟรินท์) สำหรับผู้กู้เงินตราต่างประเทศในโครงการ ซึ่งสามารถนำมาใช้เป็นค่าใช้จ่ายของธนาคารทั้งหลายที่ต้องสูญเสียเงินโฟรินท์ราวแสนล้าน

แผนความเสี่ยงนี้ยังใช้บังคับธนาคารกลางเพื่อเสนอให้เงินยูโรแก่ธนาคารท้องถิ่นจากการสำรองเงินตราต่างประเทศของธนาคารในรายสัปดาห์ตลาดการซื้อขายของเงินยูโรยังอ่อนไหวต่อการปรับปรุงการเข้าถึงเงินทุนของธนาคารและตลาดยังเปลี่ยนแปลงได้ง่ายกับการเงินกู้เป็นอัตราแลกเปลี่ยนต่างประเทศที่จะจ่ายคืน (รายงานข่าวโดย Gergely Szakacs เรียบเรียงโดย Ron Askew)

ที่มาของข่าว : <http://www.reuters.com>

ผู้ตรวจแก้ไข : นางสาวสิรินดา จันทร์รักษ์ นักวิเคราะห์สัมพันธชำนาญการพิเศษ